

Компания VERMEIREN

**Кресла-коляски Sagitta, Sagitta SI,
Sagitta kids, Sagitta kids SI**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





Предисловие

Прежде всего, мы хотели бы поблагодарить вас за то доверие, которое вы нам оказали, выбрав одно из наших кресел-колясок.

Кресла-коляски производства компании Vermeiren являются результатом многолетней исследовательской и практической работы. Во время разработки кресел-колясок особое внимание уделялось простоте их эксплуатации и удобству обслуживания.

Срок эксплуатации кресла-коляски во многом зависит от ухода за ним и его технического обслуживания.

Данная инструкция позволит вам ознакомиться с особенностями эксплуатации вашего кресла-коляски.

Соблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью условий гарантийного обслуживания.

В настоящей инструкции содержится описание наших самых последних разработок. Компания Vermeiren оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделий, не принимая на себя обязанность модифицировать или заменять ранее поставленные модели.

При возникновении каких-либо дополнительных вопросов обращайтесь к вашему специализированному поставщику.



1. Описание изделия

1.1. Назначение

Кресло-коляска предназначено для людей, испытывающих проблемы с передвижением или не имеющих возможности ходить.

Кресло-коляска предназначено для перевозки одного человека.

Кресло-коляска может использоваться как внутри, так и вне помещений.

Человек, находящийся в кресле-коляске, может передвигаться на нём самостоятельно или воспользоваться посторонней помощью.

Разные типы приспособлений и принадлежностей, а также модульная конструкция позволяют в полном объёме пользоваться креслом-коляской лицам, ограниченные возможности которых обусловлены следующими причинами:

- паралич;
- потеря конечностей (ампутация ног);
- дефекты или деформации конечностей;
- тугоподвижность или повреждение суставов;
- сердечная недостаточность и плохое кровообращение;
- нарушения равновесия;
- кахексия (истощение).

Кроме того, кресло-коляску могут использовать пожилые люди.

При определении перечня индивидуальных требований необходимо учитывать следующие факторы:

- размеры и массу тела пациента (см. технические характеристики модели);
- физическое или психическое состояние;
- условия проживания;
- условия эксплуатации.

Кресло-коляску следует использовать только на тех поверхностях, где все четыре колеса касаются земли и обеспечивается достаточный контакт с поверхностью для равномерного продвижения колёс.

Рекомендуется потренироваться в использовании кресла-коляски на неровных поверхностях (булыжный камень и т. п.), склонах, поворотах, а также в преодолении препятствий (бордюры и т. п.).

Кресло-коляску не следует использовать в качестве подставки, а также для транспортировки тяжёлых или горячих предметов.

Использование кресла-коляски на половиках, ковровых или ненатянутых напольных покрытиях может привести к повреждению таких покрытий.

Допускается использование только тех принадлежностей, которые разрешены к использованию компанией Vermeiren.



Производитель не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате недостаточного или ненадлежащего обслуживания кресла-коляски либо в результате несоблюдения настоящей инструкции.

Соблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью условий гарантийного обслуживания.

1.2. Технические характеристики

Технические характеристики, указанные ниже, приведены для кресла-коляски в стандартной комплектации. При использовании других подножек или подлокотников значения в таблице будут отличаться.

Марка	Vermeiren					
Адрес производителя	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout (Калмтаут)					
Тип	Кресло-коляска с ручным приводом					
Модель	Sagitta					
Максимальная масса пациента	100 кг					
Описание	Размеры, мм					
Полезная ширина сиденья	360	380	400	420	440	460
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 0°)	550	570	590	610	630	650
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 2°)	570	590	610	630	650	670
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 4°)	605	625	645	665	685	705
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 6°)	645	665	685	705	725	745
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 8°)	680	700	720	740	760	780
Описание	Мин. значение			Макс. значение		
Общая длина с подножками	755 мм			855 мм		
Длина в разобранном виде (сняты колеса)	580 мм			680 мм		
Ширина в разобранном виде (сняты колеса)	430 мм			530 мм		
Высота в сложенном виде	580 мм					
Общая масса	11,7 кг					
Масса самой тяжелой части	+/- 7,05 кг					
Угол спуска, при котором сохраняется статическая устойчивость	14°					
Угол подъёма, при котором сохраняется статическая устойчивость	6°					



Угол поперечного наклона, при котором сохраняется статическая устойчивость	7°						
Высота преодолеваемых препятствий	40 мм						
Угол наклона сиденья	7°						
Полезная ширина сиденья	330 мм				420 мм		
Высота поверхности сиденья спереди	с подушкой: 470 мм без подушки: 430 мм				с подушкой: 520 мм без подушки: 480 мм		
Угол наклона спинки	-7°				7°		
Высота спинки	230 мм				430 мм		
Расстояние между подножкой и сиденьем	470 мм				480 мм		
Угол между сиденьем и подножкой	-3°						
Расстояние между щитком от грязи и сиденьем	90 мм						
Диаметр обода для рук	535 мм						
Горизонтальное положение оси (отклонение)	40 мм				150 мм		
Минимальный радиус поворота	1000 мм				1200 мм		
Диаметр задних колёс с полиуретановыми шинами Krypton	22" x 1 3/8-Alu				24" x 1 3/8-Alu		
Давление в шинах задних (ведущих) колёс (только для пневматических шин)	6-10 бар						
Угол наклона задних колёс	0°	2°	4°	6°	8°		
Передние колёса	3"		4"		5"		
Давление в шинах направляющих колёс (только для пневматических шин)	не применимо						
Температура хранения и эксплуатации	+5° C				+41° C		
Влажность при хранении и эксплуатации	30 %				70 %		
Цвет рамы	C20 темно-синяя	C52 золотая	C53 оранжевая	C54 зеленая	C55 нержавеющая сталь	C56 светло-синяя	C64 белая
Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения.							
Точность измерений: ±15 мм / 1,5 кг / °							

Таблица 1. Технические характеристики модели Sagitta

Марка	Vermeiren
Адрес производителя	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout (Калмтаут)
Тип	Кресло-коляска с ручным приводом
Модель	Sagitta SI
Максимальная масса пациента	100 кг





	Размеры, мм					
Полезная ширина сиденья	360	380	400	420	440	460
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 0°)	550	570	590	610	630	650
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 2°)	570	590	610	630	650	670
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 4°)	605	625	645	665	685	705
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 6°)	645	665	685	705	725	745
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 8°)	680	700	720	740	760	780
Описание	Мин. значение			Макс. значение		
Общая длина с подножками	755 мм			855 мм		
Длина в разобранном виде (сняты колеса)	580 мм			680 мм		
Ширина в разобранном виде (сняты колеса)	430 мм			530 мм		
Высота в сложенном виде	580 мм					
Общая масса	11,7 кг					
Масса самой тяжелой части	+/- 7,05 кг					
Угол спуска, при котором сохраняется статическая устойчивость	14°					
Угол подъема, при котором сохраняется статическая устойчивость	0°					
Угол поперечного наклона, при котором сохраняется статическая устойчивость	7°					
Высота преодолеваемых препятствий	40 мм					
Угол наклона сиденья	0°			10°		
Полезная ширина сиденья	330 мм			420 мм		
Высота поверхности сиденья спереди	с подушкой: 470 мм без подушки: 430 мм			с подушкой: 520 мм без подушки: 480 мм		
Угол наклона спинки	-7°			7°		
Высота спинки	230 мм			430 мм		
Расстояние между подножкой и сиденьем	470 мм			480 мм		
Угол между сиденьем и подножкой	-6°			4°		
Расстояние между щитком от грязи и сиденьем	90 мм					
Диаметр обода для рук	535 мм					



Горизонтальное положение оси (отклонение)	40 мм				150 мм		
Минимальный радиус поворота	1000 мм				1200 мм		
Диаметр задних колёс с полиуретановыми шинами Krypton	22" x 1 3/8-Alu				24" x 1 3/8-Alu		
Давление в шинах задних (ведущих) колёс (только для пневматических шин)	6-10 бар						
Угол наклона задних колес	0°	2°	4°	6°	8°		
Передние колеса	3"		4"		5"		
Давление в шинах направляющих колёс (только для пневматических шин)	не применимо						
Температура хранения и эксплуатации	+5° C				+41° C		
Влажность при хранении и эксплуатации	30 %				70 %		
Цвет рамы	C20 темно-синяя	C52 золотая	C53 оранжевая	C54 зеленая	C55 нержавеющая сталь	C56 светло-синяя	C64 белая
Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения. Точность измерений: ±15 мм / 1,5 кг / °							

Таблица 2. Технические характеристики модели Sagitta SI

Марка	Vermeiren					
Адрес производителя	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout (Калмтаут)					
Тип	Кресло-коляска с ручным приводом					
Модель	Sagitta kids					
Максимальная масса пациента	100 кг					
Описание	Размеры, мм					
Полезная ширина сиденья	240	260	280	300	320	340
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 4°)	460	480	500	520	540	560
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 6°)	492	512	532	552	572	592
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 8°)	523	543	563	583	603	623
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 10°)	555	575	595	615	635	655
Описание	Мин. значение			Макс. значение		
Общая длина с подножками	700 мм (18" задние колеса)			750 мм (22" задние колеса)		
Длина в разобранном виде (сняты)	610 мм			650 мм		



колеса)		
Ширина в разобранном виде (сняты колеса)	440 мм	540 мм
Высота в сложенном виде	440 мм	
Общая масса	9 кг	
Масса самой тяжелой части	± 5,5 кг	
Угол спуска, при котором сохраняется статическая устойчивость	15°	
Угол подъема, при котором сохраняется статическая устойчивость	15°	
Угол поперечного наклона, при котором сохраняется статическая устойчивость	10°	
Высота преодолеваемых препятствий	120 мм	
Угол наклона сиденья	6°	11°
Полезная ширина сиденья	280 мм	320 мм
Высота поверхности сиденья спереди	с подушкой: 370 мм без подушки: 410 мм	с подушкой: 428 мм без подушки: 468 мм
Угол наклона спинки	-7°	7°
Высота спинки	230 мм	430 мм
Расстояние между подножкой и сиденьем	220 мм	270 мм
Угол между сиденьем и подножкой	-6°	-1°
Расстояние между шитком от грязи и сиденьем	120 мм	
Расстояние между подлокотником и сиденьем	Если подлокотник есть: 190 мм	
Диаметр обода для рук	18" задние колеса: 355 мм, 20" задние колеса: 450 мм, 22" задние колеса: 535 мм	
Горизонтальное положение оси (отклонение)	13 мм	100 мм
Минимальный радиус поворота	758 мм	917 мм
Диаметр задних колёс с полиуретановыми шинами Krypton	22" x 1 3/8-Alu	20" x 1" 22" x 1-Alu
Давление в шинах задних (ведущих) колёс (только для пневматических шин)	6-10 бар	
Угол наклона задних колёс	4°	6° 8° 10°
Передние колеса	3"	4"
Давление в шинах направляющих колёс (только для пневматических шин)	не применимо	
Температура хранения и эксплуатации	+5° C	+41° C



Влажность при хранении и эксплуатации	30 %		70 %		
Цвет рамы	C20 синий металлик	C53 оранжевая	C56 светло-синяя	C57 красная	C64 белая
Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения.					
Точность измерений: ± 15 мм / 1,5 кг / °					

Таблица 3. Технические характеристики модели Sagitta kids

Марка	Vermeiren					
Адрес производителя	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout (Калмтаут)					
Тип	Кресло-коляска с ручным приводом					
Модель	Sagitta kids SI					
Максимальная масса пациента	100 кг					
Описание	Размеры, мм					
Полезная ширина сиденья	240	260	280	300	320	340
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 4°)	460	480	500	520	540	560
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 6°)	492	512	532	552	572	592
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 8°)	523	543	563	583	603	623
Общая ширина (зависит от ширины сиденья, угол переднего колеса 10°)	555	575	595	615	635	655
Описание	Мин. значение			Макс. значение		
Общая длина с подножками	700 мм (18" задние колеса)			750 мм (22" задние колеса)		
Длина в разобранном виде (сняты колеса)	610 мм			650 мм		
Ширина в разобранном виде (сняты колеса)	440 мм			540 мм		
Высота в сложенном виде	440 мм					
Общая масса	10 кг					
Масса самой тяжелой части	+/- 6,5 кг					
Угол спуска, при котором сохраняется статическая устойчивость	15°					
Угол подъёма, при котором сохраняется статическая устойчивость	15°					
Угол поперечного наклона, при котором сохраняется статическая устойчивость	10°					
Высота преодолеваемых	120 мм					



препятствий					
Угол наклона сиденья	4°		15°		
Полезная ширина сиденья	280 мм		320 мм		
Высота поверхности сиденья спереди	с подушкой: 370 мм без подушки: 410 мм		с подушкой: 428 мм без подушки: 468 мм		
Угол наклона спинки	-7°		7°		
Высота спинки	230 мм		430 мм		
Расстояние между подножкой и сиденьем	220 мм		270 мм		
Угол между сиденьем и подножкой	-10°		+1°		
Расстояние между щитком от грязи и сиденьем	120 мм				
Расстояние между подлокотником и сиденьем	Если подлокотник есть: 190 мм				
Диаметр обода для рук	18" задние колеса: 355 мм, 20" задние колеса: 450 мм, 22" задние колеса: 535 мм				
Горизонтальное положение оси (отклонение)	-40 мм		20 мм		
Минимальный радиус поворота	760 мм		880 мм		
Диаметр задних колёс с полиуретановыми шинами Krypton	22" x 1 3/8-Alu		20" x 1"		22" x 1-Alu
Давление в шинах задних (ведущих) колёс (только для пневматических шин)	6-10 бар				
Угол наклона задних колёс	4°	6°	8°	10°	
Передние колеса	3"		4"		
Давление в шинах направляющих колёс (только для пневматических шин)	не применимо				
Температура хранения и эксплуатации	+5° C		+41° C		
Влажность при хранении и эксплуатации	30 %		70 %		
Цвет рамы	C20 синий металл	C53 оранжевая	C56 светло-синяя	C57 красная	C64 белая
Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения.					
Точность измерений: ±15 мм / 1,5 кг / °					

Таблица 4. Технические характеристики модели Sagitta kids SI

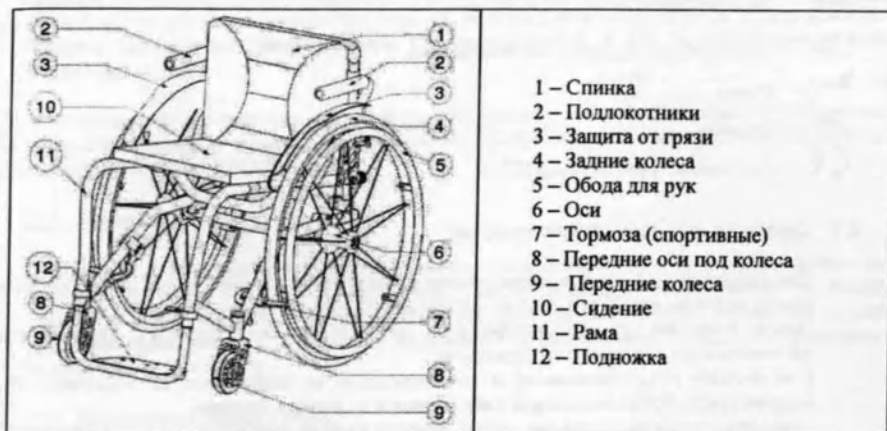
Кресло-коляска соответствует требованиям следующих стандартов:

ISO 7176-8: Требования и методы испытаний на статическую, ударную и усталостную прочность.

ISO 7176-19: Колесные мобильные устройства для применения в качестве сиденья в автомобилях.



1.3. Чертеж



1.4. Принадлежности

Для кресел-колясок доступны следующие принадлежности:

- защитные тазовые ремни (B44, U01, U73, U74, U75, U76) для установки на раме спинки (согласно инструкции)
- анти-опрокидывающий ролик (B78) для монтажа на нижней части рамы (см. инструкцию)%
- рама удлиненная (глубина сидения 440 и 460 мм)
- защита от грязи
- рукоятки для толкания коляски
- колеса транзитные (B86)

1.5 Расположение табличек с обозначениями





препятствий					
Угол наклона сиденья	4°		15°		
Полезная ширина сиденья	280 мм		320 мм		
Высота поверхности сиденья спереди	с подушкой: 370 мм без подушки: 410 мм		с подушкой: 428 мм без подушки: 468 мм		
Угол наклона спинки	-7°		7°		
Высота спинки	230 мм		430 мм		
Расстояние между подножкой и сиденьем	220 мм		270 мм		
Угол между сиденьем и подножкой	-10°		+1°		
Расстояние между щитком от грязи и сиденьем	120 мм				
Расстояние между подлокотником и сидением	Если подлокотник есть: 190 мм				
Диаметр обода для рук	18" задние колеса: 355 мм, 20" задние колеса: 450 мм, 22" задние колеса: 535 мм				
Горизонтальное положение оси (отклонение)	-40 мм		20 мм		
Минимальный радиус поворота	760 мм		880 мм		
Диаметр задних колёс с полиуретановыми шинами Krypton	22" x 1 3/8-Alu	20" x 1"	22" x 1-Alu		
Давление в шинах задних (ведущих) колёс (только для пневматических шин)	6-10 бар				
Угол наклона задних колёс	4°	6°	8°	10°	
Передние колеса	3"		4"		
Давление в шинах направляющих колёс (только для пневматических шин)	не применимо				
Температура хранения и эксплуатации	+5° C		+41° C		
Влажность при хранении и эксплуатации	30 %		70 %		
Цвет рамы	C20 синий металлик	C53 оранжевая	C56 светло- синяя	C57 крас- ная	C64 белая
Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения.					
Точность измерений: ±15 мм / 1,5 кг / °					

Таблица 4. Технические характеристики модели Sagitta kids SI

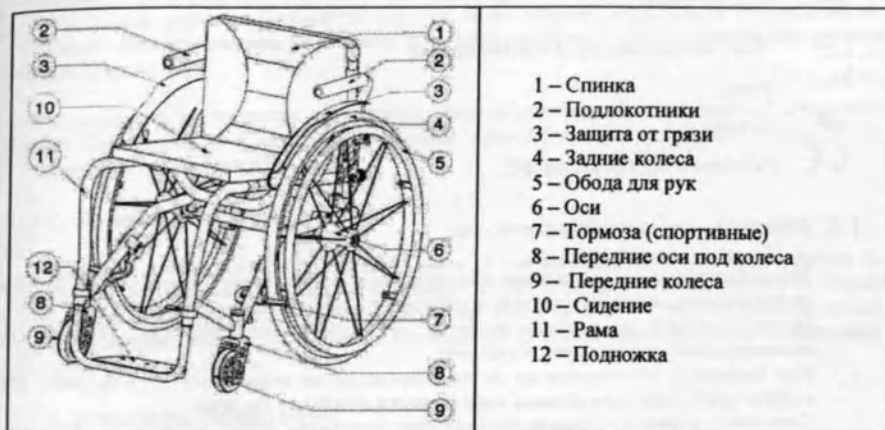
Кресло-коляска соответствует требованиям следующих стандартов:

ISO 7176-8: Требования и методы испытаний на статическую, ударную и усталостную прочность.

ISO 7176-19: Колесные мобильные устройства для применения в качестве сиденья в автомобилях.



1.3. Чертёж



1.4. Принадлежности

Для кресел-колясок доступны следующие принадлежности:

- защитные тазовые ремни (B44, U01, U73, U74, U75, U76) для установки на раме спинки (согласно инструкции)
- анти-опрокидывающий ролик (B78) для монтажа на нижней части рамы (см. инструкцию)%
- рама удлиненная (глубина сидения 440 и 460 мм)
- защита от грязи
- рукоятки для толкания коляски
- колеса транзитные (B86)

1.5 Расположение табличек с обозначениями





1.6. Пояснения к символам



Максимальная масса



Эксплуатация внутри и вне помещений



Спуск



Подъем



Соответствие директивам ЕС

1.7. Правила техники безопасности

Для предотвращения травм и/или повреждения кресла-коляски следите за тем, чтобы в спицы ведущих колёс не попадали посторонние предметы и/или части тела.

Перед посадкой в кресло-коляску и его покиданием убедитесь, что колёса зафиксированы стояночными тормозами.

При посадке в кресло-коляску и его покидании не становитесь на подножки. Их следует предварительно поднять либо развести до конца в стороны.

Определите влияние смещения центра тяжести на движение кресла-коляски, например, на подъёмах или спусках, на поверхностях с боковым наклоном или при преодолении препятствий. Воспользуйтесь помощью сопровождающего.

Если вы хотите взять что-либо с собой (положив спереди, сбоку или в задней части кресла-коляски), во избежание опрокидывания не наклоняйтесь слишком сильно.

При проезде через дверные проёмы, арки и т. п. убедитесь, что по бокам от кресла-коляски достаточно места и ваши руки не застрянут и не будут придавлены, а кресло-коляска не получит повреждений.

Используйте кресло-коляску только в соответствии с инструкциями. Например, не допускайте неуправляемых наездов на препятствия (ступеньки, бордюры, дверные коробки и т. п.) или падений с лестниц. Производитель не может нести ответственность за ущерб, причинённый в результате перегрузки, столкновения или иного ненадлежащего использования кресла-коляски.

Преодоление ступенек допускается только при участии другого человека. При наличии таких приспособлений как съезды, пандусы или подъёмники используйте их.

При движении по дороге общего пользования соблюдайте правила дорожного движения.

Управление креслом-коляской, как и другими транспортными средствами, не допускается под воздействием алкоголя или лекарств, в том числе при передвижении внутри помещений.

При передвижении вне помещений управляйте креслом-коляской в соответствии с погодными условиями и дорожной обстановкой.

При транспортировке кресла-коляски не поднимайте его за движущиеся части (подлокотники, опоры для ног и т. п.).

Для обеспечения лучшей видимости при передвижении в темноте надевайте как можно более яркую одежду или одежду с отражателями, а также убедитесь, что отражатели, установленные по бокам и в задней части кресла-коляски, хорошо различимы.

Будьте осторожны при использовании потенциальных источников возгорания, таких как сигареты, поскольку они могут привести к воспламенению покрытия сиденья или спинки.

Не превышайте максимально допустимую нагрузку на кресло-коляску.



2. Эксплуатация

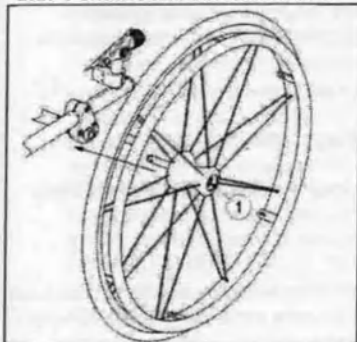
В настоящем разделе описывается порядок повседневной эксплуатации кресла-коляски. Данные инструкции предназначены для пользователя и для специализированного поставщика.

Кресло-коляска поставляется специализированным поставщиком в полностью собранном виде. Инструкции по сборке кресла-коляски, предназначенные для специализированного поставщика, приведены в Разделе 3.

2.1. Переноска кресла-коляски

Наилучший способ переносить кресло-коляску — это использовать его колёса и катить по земле. Если это невозможно (например, когда ведущие колёса сняты в целях транспортировки на автомобиле), для поднятия кресла-коляски крепко возьмитесь за его раму в передней части и за ручки. Не поднимайте кресло-коляску, взявшись за подножки, подлокотники или колёса.

2.2. Установка задних колёс



1. Возьмите заднее колесо и нажмите на кнопку ①.
2. Не отпуская кнопку, установите ось колеса до упора.
3. Отпустите кнопку.
4. Проверьте надёжность закрепления колеса.

2.3. Раскладывание кресла-коляски

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание защемления пальцев не допускайте их попадания в движущиеся части кресла-коляски.

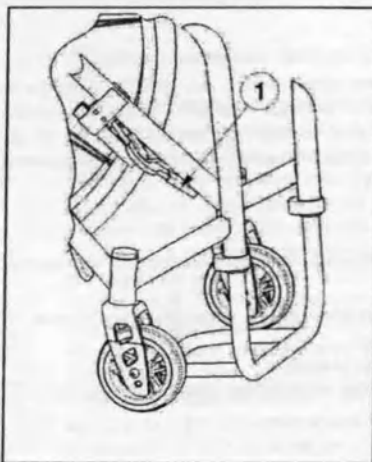
1. Встаньте сзади от кресла.
2. При помощи ручек разложите кресло на максимальную ширину.
3. Встаньте спереди от кресла.
4. Опустите трубки сиденья вниз до фиксации в надлежащем положении.
5. При наличии толкательного поручня закрепите его на правой ручке.

2.4. Использование тормозов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тормоза не предназначены для снижения скорости кресла-коляски во время движения. Используйте тормоза только для предотвращения непреднамеренных движений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Исправная работа тормозов зависит от степени их износа и загрязнения шин (вода, масло, грязь и т. п.). Перед каждым использованием проверяйте состояние шин.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тормоза подвержены износу и могут регулироваться. Перед каждым использованием проверяйте исправность тормозов.



Для применения тормозов выполните следующие действия:

1. Нажмите на ручки тормозов ①, пока не услышите чёткий щелчок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Возможно непреднамеренное движение. Перед отпусканием тормозов убедитесь, что кресло-коляска стоит на ровной горизонтальной поверхности. Никогда не отпускайте оба тормоза одновременно.

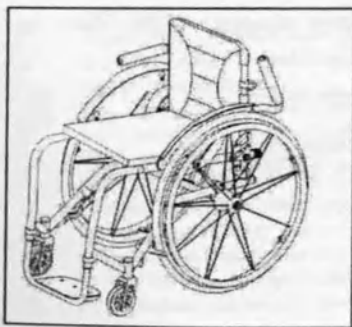
Для отпускания тормозов выполните следующие действия:

1. Отпустите один тормоз, потянув за ручку ① назад.
2. Удерживайте рукой обод расторможенного колеса.
3. Отпустите второй тормоз, потянув за вторую ручку.

2.5. Посадка в кресло-коляску и его покидание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае невозможности самостоятельной безопасной посадки в кресло-коляску или его покидания попросите кого-нибудь вам помочь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание опрокидывания кресла-коляски не становитесь на подножки.



1. Расположите кресло-коляску как можно ближе к стулу, дивану или кровати, с которых вы хотите сесть в кресло-коляску или на которые вы хотите пересечь из него.
2. Убедитесь в том, что оба тормоза кресла-коляски задействованы.
3. Сложите подножки вверх, чтобы не встать на них.
4. Если посадка или покидание осуществляется через боковую часть кресла-коляски, откиньте подлокотник с этой стороны вверх (см. пункт 2.6.).
5. Сядьте в кресло-коляску или покиньте его.



2.6. Занятие правильного положения в кресле-коляске

Чтобы пользоваться креслом-коляской было удобно, полезно знать следующую информацию:

- Располагайте заднюю часть туловища как можно ближе к спинке кресла-коляски.
- Убедитесь в горизонтальном расположении бедер. При необходимости отрегулируйте длину подножек (см. пункт 3.9.1.).

2.7. Передвижение на кресле-коляске

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание защемления пальцев не допускайте их попадания в спицы колёс кресла-коляски.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проявляйте осторожность при проезде через узкие места, где существует опасность застревания (дверные проёмы и т. п.).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание получения ожогов проявляйте осторожность при продолжительном передвижении на кресле-коляске в условиях высоких или низких температур (обусловленных солнечным излучением, морозом, пребыванием в сауне и т. п.), а также при касании поверхностей кресла-коляски – они могут нагреться или замёрзнуть до температуры окружающего воздуха.

1. Отпустите тормоза.
2. Возьмитесь за ободья для рук в их самых верхних точках.
3. Наклонитесь вперёд и протолкните ободья в этом же направлении до выпрямления рук.
4. Свободно отведите руки назад к верхней части ободьев и повторите движение.

2.8. Движение на склонах

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следите за скоростью передвижения. Двигайтесь на склонах как можно медленнее.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Согласовывайте свои действия с возможностями сопровождающего. В случае если сопровождающий не имеет достаточной силы, чтобы контролировать движение кресла-коляски, используйте тормоза.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание опрокидывания кресла-коляски наклонитесь вперёд, чтобы сместить вперёд центр тяжести и повысить устойчивость.



1. Надевайте ремень безопасности при его наличии на кресле-коляске.
2. Не пытайтесь преодолевать слишком крутые склоны. Предельно допустимые углы подъёмов и спусков приведены в таблицах.
3. Для преодоления склона попросите кого-нибудь вам помочь.
4. Наклонитесь вперёд, чтобы сместить в этом направлении центр тяжести.

2.9 Преодоление ступенек или бордюров

2.9.1. Спуск со ступенек или бордюров

Спускаться с низких бордюров можно при помощи движения вперёд. Убедитесь, что подножки не достают до земли.



При наличии некоторого опыта пользователь может преодолевать невысокие ступеньки или бордюры самостоятельно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При отсутствии опыта во избежание опрокидывания попросите кого-нибудь вам помочь.

1. Установите задние колёса в равномерное положение так, чтобы уменьшить давление на передние.
2. Переедьте бордюр.

Для преодоления более высоких бордюров попросите кого-нибудь вам помочь.

1. Попросите помощника слегка наклонить кресло-коляску назад.
2. Переедьте бордюр, двигаясь на задних колёсах.
3. Снова поставьте кресло-коляску на четыре колеса.



При наличии некоторого опыта пользователь может преодолевать более высокие бордюры самостоятельно. Лучше всего это делать, двигаясь назад.

1. Поверните кресло-коляску так, чтобы задние колёса были обращены к бордюру.
2. Наклонитесь вперёд, чтобы сместить вперёд центр тяжести.
3. Подвиньте кресло-коляску поближе к бордюру.
4. Чтобы управлять креслом-коляской при съезде с бордюра, используйте ободья для рук.

2.9.2. Заезд на ступеньки или бордюры

Для заезда на ступеньки или бордюры с помощью сопровождающего выполните следующее:



1. Не допускайте того, чтобы подножки касались бордюра.
2. Попросите помощника наклонить кресло-коляску назад так, чтобы передние колёса можно было перенести через бордюр.
3. Отклонитесь назад, чтобы поместить центр тяжести над задними колёсами.
4. Поставьте передние колёса на бордюр.
5. Перекатите задние колёса кресла-коляски через бордюр.

Более высокие бордюры преодолеваются движением назад:

1. Поверните кресло-коляску так, чтобы задние колёса были обращены к бордюру.
2. Отклонитесь назад, чтобы поместить центр тяжести над задними колёсами.
3. Попросите помощника потянуть кресло-коляску так, чтобы она заехала на бордюр.
4. Снова займите в кресле-коляске нормальное положение.

При наличии некоторого опыта пользователь может преодолевать бордюры самостоятельно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При отсутствии достаточного опыта в управлении креслом-коляской во избежание его опрокидывания воспользуйтесь помощью сопровождающего.



1. Подъедьте к бордюру.
2. Убедитесь, что подножки не касаются бордюра.
3. Отклонитесь назад, балансируя на задних колёсах.
4. Перекатите передние колёса через бордюр, сохраняя равновесие.
5. Для повышения устойчивости наклонитесь вперёд.
6. Перекатите задние колёса через бордюр.

2.9.3. Преодоление ступенек

Чтобы преодолевать ступеньки, находясь в кресле, необходимо соблюдать следующие правила:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание опрокидывания кресла-коляски преодолевайте ступеньки с помощью двух сопровождающих.

1. Отсоедините подножки.
2. Попросите одного помощника слегка наклонить кресло-коляску назад.
3. Попросите второго помощника взяться за переднюю часть рамы.
4. Сохраняйте спокойствие, избегайте резких движений и держите руки между подлокотниками.
5. Преодолевайте ступеньки на задних колёсах кресла-коляски.
6. После преодоления ступенек установите подножки кресла-коляски на место.

2.10. Складывание кресла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание защемления пальцев не вставляйте их между частями кресла-коляски.

1. При наличии толкательного поручня отсоедините его.
2. Сложите или отсоедините подножки (см. пункт 2.4.).
3. Возьмитесь за сиденье спереди и сзади и потяните.
4. Нажмите на ручки и сложите кресло-коляску до конца.

2.11. Снятие колёс

Для удобства транспортировки кресла-коляски его задние колёса можно снять.



1. Убедитесь, что тормоза не задействованы.
2. Расположите кресло той стороной к себе, с которой вы хотите снять колесо.
3. Нажмите на кнопку ①, расположенную в центре ступицы колеса.
4. Снимите колесо с рамы.



2.12. Перевозка кресла-коляски в автомобиле

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание травмирования убедитесь в надёжности закрепления кресла, чтобы предотвратить получение травм от других пассажиров при столкновении или резком торможении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание получения травм **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** один и тот же ремень безопасности для пристёгивания пассажира и кресла-коляски.

1. Снимите подножки и дополнительные принадлежности.
2. Положите подножки и дополнительные принадлежности в безопасное место.
3. При наличии возможности сложите кресло-коляску и снимите колёса.
4. Поместите кресло-коляску в багажное отделение.
5. Если пассажирский салон совмещён с багажным отделением, в котором находится кресло-коляска, надёжно прикрепите раму кресла-коляски к автомобилю. Для этого можно использовать свободные ремни безопасности.

3. Сборка и настройка

Инструкции в настоящем разделе предназначены для специализированного поставщика.

Лёгкие кресла-коляски Vermeiren моделей были разработаны с полным вниманием к обеспечению вашего удобства. Данные кресла-коляски можно настроить в соответствии с индивидуальными требованиями, как описано ниже.

Чтобы найти сервисный центр или специализированного поставщика поблизости от вас, свяжитесь с ближайшим отделением компании Vermeiren. Список отделений приведён на последней странице настоящей инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предотвращения опасностей, которые может представлять ненадлежащая сборка, выполняйте сборку в строгом соответствии с правилами, приведёнными в настоящей инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Различные возможные варианты настроек тем не менее могут привести к нарушению устойчивости вашего кресла-коляски, став причиной наклонов назад или в стороны.

3.1. Инструменты

Для сборки кресла-коляски понадобятся следующие инструменты:

- Набор гаечных ключей с размерами зева от 10 до 11 мм.
- Набор торцовых ключей с размерами головки от 4 до 5 мм.

3.2. Комплект поставки

Кресла-коляски Vermeiren поставляются в следующей комплектации:

- 1 рама с подлокотниками, передними и задними колёсами;
- 1 пара подножек;
- инструменты;
- инструкция по эксплуатации;
- принадлежности
- насос

3.3. Настройка глубины сидения

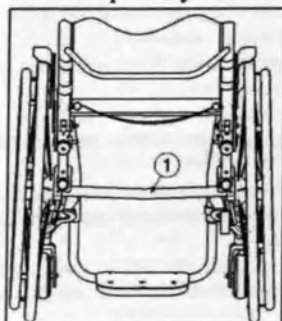


Кресло-коляски в стандартной комплектации имеют возможность регулировать глубину сидения изменяя длину и тип рамы. Пользователь должен определиться с этим в момент покупки.

Глубина сидения	Длина рамы	Тип рамы
330 мм	550 мм	Стандарт
380 мм	600 мм	Стандарт
420 мм	650 мм	Стандарт

Как опция, пользователю так же доступна длинная рама для сидения с глубиной 440 мм и 460 мм – при этом длина рамы составляет 650 мм. Этот тип длинной рамы не поставляется для модели Sagitta SL.

3.5 Настройка угла наклона задних колес



Угол наклона задних колес возможно изменять в 5 размерах (0°, 2°, 4°, 6°, 8°) при помощи изменения оси 1 задних колес.

4. Техническое обслуживание

Срок эксплуатации кресла-коляски зависит от обращения с ним, хранения, регулярного и текущего обслуживания, а также чистки.

4.1. Регулярное техническое обслуживание

Ниже приведено описание мер по техническому обслуживанию кресла-коляски Vermeiren, которые позволят поддерживать его в надлежащем состоянии.

- Перед каждой поездкой выполните следующие действия:
 - Проверьте состояние шин и очистите их. При необходимости замените шины.
 - Проверьте надежность винтовых соединений.
 - Проверьте тормоза и при необходимости выполните их настройку.
 - Проверьте состояние кресла-коляски (наличие загрязнений, трещин, поврежденных элементов конструкции) и выполните его чистку. При необходимости замените краску.
- Каждые 2 месяца выполняйте проверку и смазку или регулировку следующих частей:
 - подлокотников;
 - подножек;
 - тормозного рычага;

- колёсных осей;
- системы настройки спинки (для модели некоторых моделей)
- Каждые полгода или при начале использования кресла-коляски новым владельцем выполняйте следующие действия:
 - общий осмотр;
 - санитарную обработку;
 - проверку состояния передних колёс, смазку подшипников (при необходимости).

Для вашего удобства в заключительной части настоящей инструкции по эксплуатации приведён план технического обслуживания.

Ремонт и установку запасных частей на ваше кресло-коляску может осуществлять только специализированный поставщик.

Допускается установка только тех запчастей, которые разрешены компанией Vermeiren.

4.2. Перевозка и хранение

Перевозка и хранение кресла-коляски должны осуществляться в соответствии со следующими требованиями:

- Хранить в сухом месте (при температуре +5 °C до +41 °C).
- Относительная влажность воздуха должна находиться в пределах от 30 % до 70 %.
- Для защиты кресла-коляски от коррозии и контакта посторонними объектами (а также воздействия солёной воды, морского воздуха, песка, пыли) оно должно быть закрыто или помещено в специальную упаковку.
- Все снятые части должны храниться в одном и том же месте (или при необходимости иметь маркировку), чтобы при сборке их нельзя было спутать с посторонними предметами.
- Компоненты кресла-коляски во время хранения не должны подвергаться механическим воздействиям. Не допускается установка на кресло-коляску слишком тяжёлых предметов, его зажимание между другими предметами и т. п.

4.3. Уход

4.3.1. Уход за подушкой сиденья и спинки

Очистка подушки сиденья и спинки осуществляется следующим образом:

- Очищайте подушку сиденья и спинки тканью, смоченной в горячей воде. Подушка сиденья и спинки не промокает.
- Для удаления трудносмываемой грязи используйте неагрессивное моющее средство.
- Для удаления пятен используйте губку или мягкую щётку.
- Не используйте для очистки сильнодействующие очищающие жидкости, такие как растворители, а также жёсткие щётки.
- Не используйте для очистки паровые очистители или устройства для мытья под давлением.

4.3.2. Уход за пластиковыми деталями

Для очистки пластиковых деталей кресла-коляски используйте средства для мытья пластиковых поверхностей. Пользуйтесь только мягкой щёткой или мягкой губкой. К пластиковым деталям относятся подлокотники, подножки, ручки, шины и т. п.



4.3.3. Уход за окрашенными поверхностями

Высокое качество поверхностного слоя гарантирует оптимальную защиту против коррозии. Если на внешнем покрытии имеются царапины или другие повреждения, обратитесь к специализированному поставщику для восстановления покрытия.

При очистке используйте только теплую воду и обычные бытовые моющие средства, а также мягкие щетки и ткани. Не допускайте попадания влаги внутрь трубок.

Первоначально для выполнения очистки цинковых частей их достаточно протереть сухой тканью. Трудносмываемую грязь можно удалять при помощи соответствующего средства для очистки цинковых поверхностей.

4.4. Комплексная проверка технического состояния

В обычных условиях эксплуатации комплексную проверку технического состояния кресла-коляски рекомендуется осуществлять один раз в год и не менее одного раза перед продолжением эксплуатации. Все следующие проверки должны выполняться и документироваться уполномоченными на это лицами.

- Проверка деталей рамы и поворотных трубок на предмет пластических деформаций, трещин и ненадлежащего функционирования.
- Визуальный осмотр на предмет повреждений краски (развития коррозии).
- Проверка работоспособности колёс (лёгкость и равномерность хода, осевой люфт, состояние шин, колёсный профиль, состояние ободьев, давление в шинах при использовании пневматических шин, разгруженные оси и т. д.).
- Проверка прочности и надёжности затяжки всех винтов.
- Проверка количества смазки на металлических шарнирах и движущихся частях.
- Проверка состояния и надёжности направляющих вилок, а также осей направляющих колёс.
- Визуальный осмотр всех пластиковых частей на предмет наличия трещин и непрочных мест.
- Проверка работоспособности подлокотников и подножек (застопоривание, нагрузка, деформация, износ, вызванный нагрузками).
- Проверка работоспособности других отсоединяемых частей (например, устройства для предотвращения опрокидывания, индивидуального ремня безопасности, соединений спинки/сиденья и т. п.).
- Проверка работоспособности газовой пружины (синхронизация, деформация, смазка) (только для некоторых моделей).
- Полнота комплекта поставки, наличие инструкции по эксплуатации.

Отметка о прохождении обслуживания должна ставиться в плане технического обслуживания только в том случае, если было проверено минимально установленное количество вышеуказанных аспектов.



ПРОШИТО
Листов 22